

### DESCRIPTION

Les pompes à graisse haute pression modèles 9611, 9611-H et 9650 sont conçues pour effectuer le pompage des graisses légères et lourdes directement depuis le récipient d'origine.

Tous les modèles produisent un rapport de pression matériel-air de 50 à 1. La pression d'air de fonctionnement maximale de 150 psi (10,3 Bar) produit donc une pression maximale de matériel de 7500 psi (517 Bar). Chaque pompe se compose d'un tube de pompe alternative à simple effet actionné par un moteur à robinet à tiroir cylindrique à air comprimé.

Les modèles 9611 et 9650 sont utilisés dans les applications de pompe de remplacement et ne sont pas équipés d'une plaque ou couvercle de segment de piston. L'unique différence entre ces deux modèles réside dans la longueur du tube de pompe qui est directement reliée à la dimension du récipient applicable à la pompe. Le modèle 9611 est utilisé avec un seau de 35 livres et est équipé d'un tube de pompe d'une longueur d'environ 13-3/4" (34,9 cm). Le modèle 9650 est équipé d'un tube de pompe d'une longueur de 27-3/4" (70,5 cm) et est utilisé avec un récipient de 120 livres (50 kg).

Le modèle 9611-H est identique au modèle 9611 sauf qu'il est équipé d'un ensemble de couvercle, d'une plaque de segment de piston, d'une poignée, d'une soupape de commande hydraulique avec rallonge et d'autres éléments qui en font une unité de pompe complète utilisable avec des seaux de 35 livres.

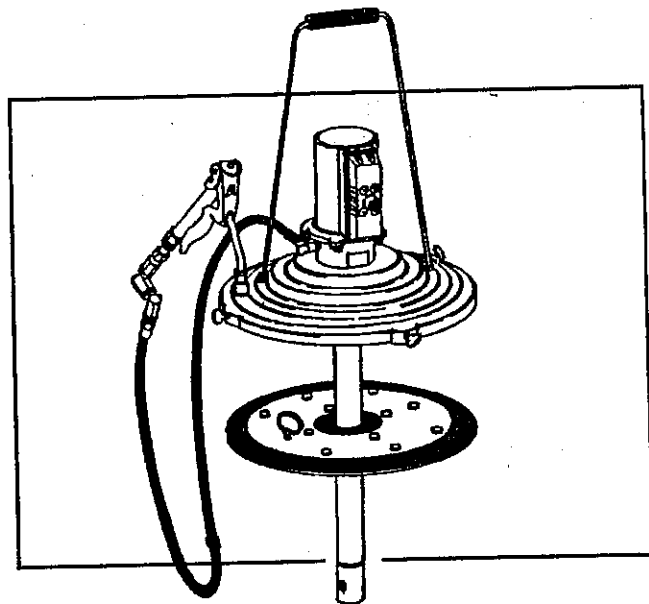
### SPECIFICATIONS

#### POMPE :

Rapport ..... 50:1  
 Pression d'air de fonctionnement maximale ..... 150 psi  
 ..... (10,3 Bar)  
 Pression de matériel de fonctionnement maximale ..... 7500 psi  
 ..... (517 Bar)  
 Sortie de matériel ..... 3/8 NPTF  
 Déplacement ..... 0,39 po<sup>3</sup>/cycle (6,4 cm<sup>3</sup>/cycle)

#### MOTEUR PNEUMATIQUE :

Entrée d'air ..... 1/4" NPTF  
 Diamètre de piston ..... 2 15/16" (74,6 mm)  
 Course de piston ..... 3" (76,2 mm)



*Figure 1 : Pompe à graisse stationnaire modèle 9611-H*

### REGLES DE SECURITE GENERALES

Puisque ces dispositifs sont incorporés dans des systèmes de pompage sous pression élevée, il est fortement recommandé que vous observiez les règles de sécurité suivantes :

1. Ne dépassez jamais la pression limite des composants du système.
2. Protégez toutes les conduites d'air et de matériel contre tout dommage ou perforation. Portez une attention spéciale aux endroits où les conduites et les tuyaux peuvent être endommagés par une flexion ou une torsion, ou par des machines brûlantes ou des pièces mobiles.
3. Vérifiez chaque jour toutes les conduites pour tout signe d'usure avant de faire fonctionner.
4. Ne dirigez jamais la soupape de commande hydraulique vers vous-même ou toute autre personne. Une décharge accidentelle pourrait causer des blessures graves.
5. Mettez le système hors tension et éliminez toute pression restante avant de réparer tout composant du système.

POUR UN ENTRETIEN PLUS POUSSÉ, VEUILLEZ CONTACTER VOTRE CENTRE DE DISTRIBUTION ALEMITE LE PLUS PROCHE



**ALEMITE CORPORATION**  
**PO BOX 473515 CHARLOTTE NC 28247-3515**

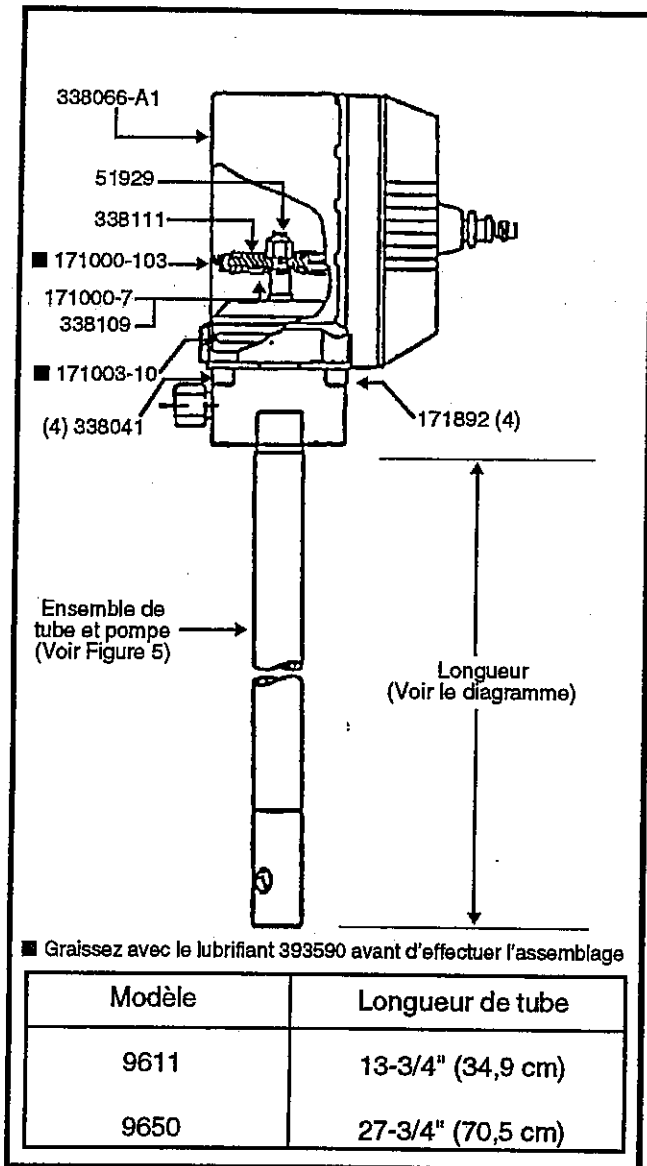


Figure 2 : Pompes à graisse haute pression

6. Lisez toutes les feuilles d'instructions et tout autre matériel d'explication avec attention avant d'assembler, de désassembler ou de faire fonctionner le système.

**ACCESSOIRES**

ARTICLE	N° DE PIECE	DESCRIPTION
Couvercle (35 lb)	338166	Couvercle applicable aux seaux de 35 livres. Le couvercle est équipé d'une poignée, d'un support de soupape de commande et d'un nécessaire d'installation.

**ACCESSOIRES**

ARTICLE	N° DE PIECE	DESCRIPTION
Couvercle (120 lb)	338371	Couvercle applicable aux barils de 120 livres. Comprend trois (3) vis, trois (3) rondelles de butée et trois (3) rondelles utilisées pour fixer le couvercle sur la pompe et trois (3) vis à oreilles pour fixer le couvercle au baril.
Segment de piston (35 lb)	337665	Segment de piston à seau conique utilisé avec des seaux droits ou coniques de 35 lb et applicable aux pompes équipées d'un tube de pompe d'un diamètre de 1-1/8" (28,6 mm).
Segment de piston (120 lb)	338162	Segment de piston utilisé avec des barils de 120 livres et applicable aux pompes équipées d'un tube de pompe d'un diamètre de 1-1/8" (28,6 mm).
Couvercle (50 kg)	338983	Couvercle applicable aux barils de 50 kg.
Segment de piston (50 kg)	338993	Segment de piston utilisé avec des barils de 50 kg et applicable aux pompes équipées d'un tube de pompe d'un diamètre de 1-1/8" (28,6 mm).
Adaptateur de bonde (50 kg)	338985	Adaptateur de bonde utilisé avec des couvercle applicable aux barils de 50 kg.

**INSTALLATION**

**MODELE 9611-H : (Figure 3)**

1. Insérez le tube de pompe 338087-A1 dans le grand trou de l'ensemble de couvercle 338141.
2. Fixez l'ensemble de couvercle au bas du boîtier de pompe à l'aide d'une rondelle de butée 172207-1 et d'une vis d'assemblage 77786 dans chacun des trois trous de l'ensemble de couvercle.
3. Faites glisser le tube en caoutchouc 321678 sur la poignée 321696.
4. Vissez les écrous 79029 à chacune des extrémités filetées de la poignée et insérez les extrémités dans les orifices de l'ensemble de couvercle.
5. Installez les rondelles de butée 172207-2 et un autre écrou 79029 à chaque bout de la poignée et vissez-les.
6. Placez l'ensemble de plaque du segment de piston 337665 sur la surface de la graisse dans le seau de 35 livres.

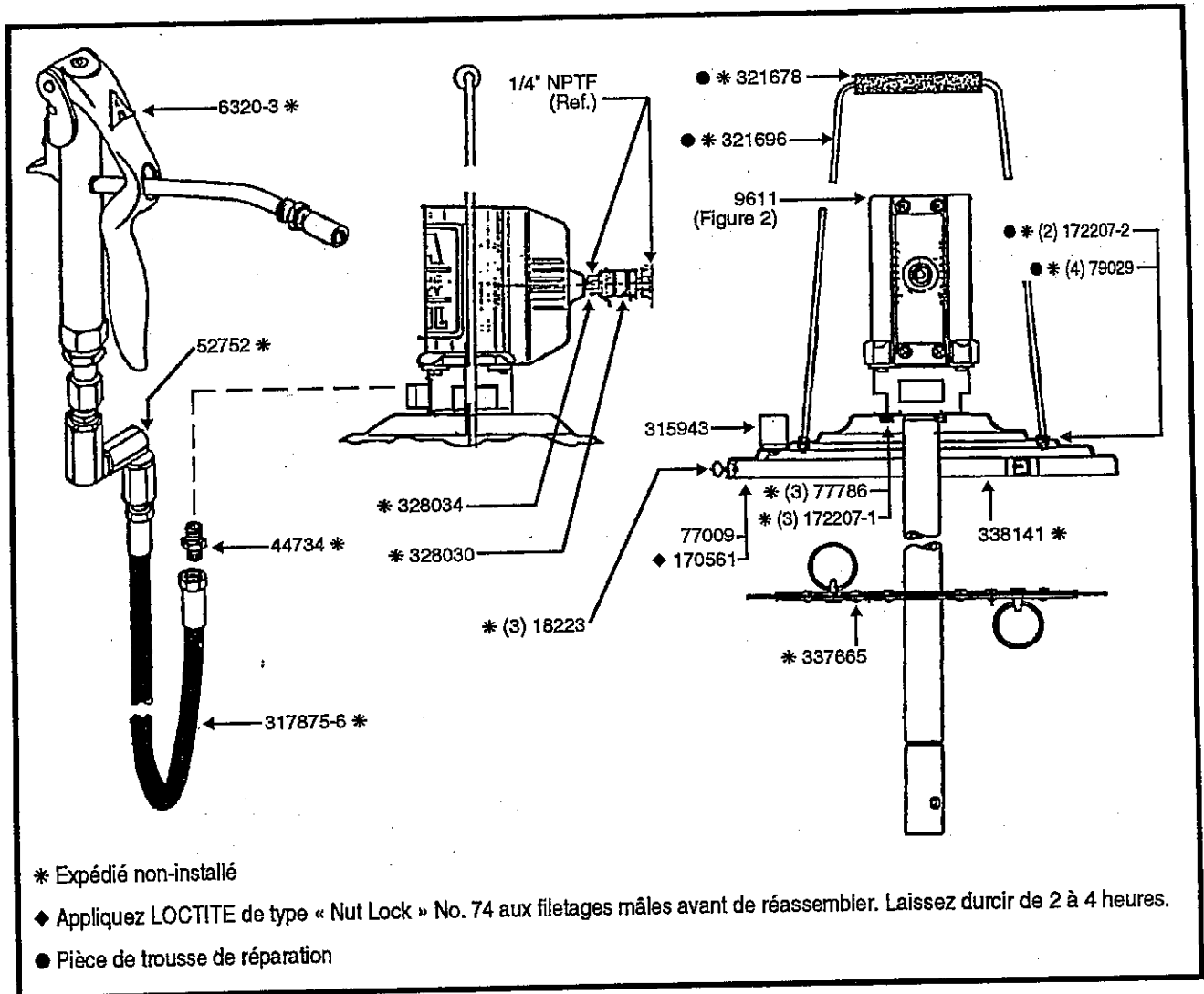


Figure 3 : Composantes de la pompe à graisse modèle 9611-H

**REMARQUE :** Poussez vers le bas sur la plaque du segment de piston jusqu'à ce que la graisse s'écoule de l'orifice central et pour enlever toute poche d'air.

7. Insérez le tube de pompe dans l'orifice de l'ensemble de plaque du segment de piston jusqu'à ce que l'ensemble de couvercle soit installé dans le seau.

8. Fixez l'ensemble de couvercle sur le seau à l'aide d'une vis à oreilles 18223 dans chacun des trois orifices du couvercle.

9. Vissez l'extrémité mâle 1/4" du raccord orientable 52752 dans la soupape de commande hydraulique 6320-3.

10. Vissez l'autre l'extrémité du raccord orientable dans l'une des extrémités de la tuyauterie 317875-6.

11. Vissez l'extrémité 1/2-27 NS de l'adaptateur 44734 dans l'extrémité ouverte de la tuyauterie, et l'extrémité 3/8" de l'adaptateur dans l'adaptateur 315669 pré-installé sur la sortie de matériel du boîtier de la pompe.

12. Installez l'accouplement femelle 328030 sur l'extrémité de la conduite d'air. Attachez l'accouplement femelle à l'adaptateur 328034 (Figure 3) de l'ensemble de moteur pneumatique.

13. Raccordez la conduite d'alimentation d'air à l'entrée d'air 1/4" NPTF du moteur pneumatique.

#### MODELES 9611 et 9650: (Figure 2)

**REMARQUE :** Les instructions suivantes relatives au remplacement de l'unité de pompe à graisse sont des instructions générales qui ne s'appliquent pas nécessairement à une pompe particulière. Consultez le guide d'instruction accompagnant la pompe utilisée pour de plus amples informations.

**ATTENTION :** Avant d'effectuer le remplacement de l'unité de pompe, assurez-vous de couper l'alimentation en air, de réduire la pression de matériel à zéro et de déconnecter les conduites d'air et de matériel.

1. Desserrez le couvercle et soulevez l'unité de pompe du récipient. Si la plaque de segment de piston est toujours attachée, faites-la glisser du tube de pompe.

2. Séparez le couvercle de la pompe en enlevant les vis, les rondelles de butée et les rondelles de l'intérieur du couvercle. Faites glisser le couvercle du tube de pompe.

3. Echangez la pompe usagée avec la pompe de remplacement. Attachez le couvercle à la nouvelle pompe en utilisant les mêmes rondelles, rondelles de butée et vis dans chacun des trois orifices. Vissez.

4. Placez la même plaque de segment de piston sur la surface de graisse dans le récipient.

**REMARQUE :** Poussez vers le bas sur la plaque de segment de piston jusqu'à ce que la graisse s'écoule de l'orifice central et pour enlever toute poche d'air.

5. Insérez le tube de pompe de l'unité de pompe dans l'orifice de la plaque de segment de piston jusqu'à ce que le couvercle soit installé sur le récipient. Fixez le couvercle sur le récipient.

6. Attachez la conduite d'alimentation en matériel à la sortie de matériel 3/8" NPTF qui se trouve sur le boîtier de pompe.

7. Raccordez la conduite d'alimentation en air à l'entrée d'air 1/4" NPTF du moteur pneumatique.

### FONCTIONNEMENT

1. Ouvrez l'alimentation en air.

**ATTENTION :** La pression d'air de fonctionnement maximale est de 150 psi (10,3 Bar). NE dépassez PAS cette limite.

2. Laissez la pompe fonctionner jusqu'à ce qu'elle s'arrête avec la pression accumulée.

3. Vérifiez le système pour tout signe de fuite ou d'usure.

4. Le système est maintenant prêt à fonctionner.

**REMARQUE :** Sur le modèle 9611-H, ouvrez la soupape de commande hydraulique 6320-3 pour faire évacuer la pression d'air accumulée. Fermez la soupape de commande lorsqu'un écoulement constant de graisse se produit.

### ACCESSOIRES DE CONDUITES D'AIR :

Le moteur pneumatique est lubrifié à l'usine avec une graisse en téflon (Alemite #393590) et ne nécessite aucune autre lubrification sauf lors de l'entretien.

**ATTENTION :** N'utilisez pas un graisseur à canalisation d'air avec cette pompe. L'air lubrifié peut nuire au fonctionnement du moteur.

L'utilisation d'un filtre/séparateur d'eau est recommandée. L'air humide peut causer l'élimination du lubrifiant dans le moteur.

### ENTRETIEN

Si la pompe ne fonctionne pas correctement, vérifiez les conditions suivantes :

1. Pression d'air insuffisante.

2. Fuites d'air ou de matériel dans la tuyauterie.

3. Quantité insuffisante de matériel dans le baril.

4. Impuretés coincés dans les sièges de soupape ou les clapets de retenue.

5. Pièces endommagées ou usagées dans l'ensemble de tube de pompe.

6. Pièces endommagées ou usagées dans le moteur hydraulique.

7. Pièces endommagées ou usagées dans la soupape de commande hydraulique (si la pompe en est équipée).

**REMARQUE :** Tout manquement à utiliser le lubrifiant #393590 dans les endroits indiqués (Figure 5) peut provoquer le fonctionnement défectueux du moteur pneumatique.

### A. ENTRETIEN DE LA SOUPE DE COMMANDE :

Pour l'entretien de la soupape de commande hydraulique, consultez la feuille d'instruction SER 6320-1.

### B. ENTRETIEN DU MOTEUR PNEUMATIQUE :

Pour l'entretien de l'ensemble de moteur pneumatique 338066-A1, consultez la feuille d'instruction SER 338066-A1.

### C. ENTRETIEN DU TUBE DE POMPE: (Figure 5)

**ATTENTION :** Avant d'effectuer l'entretien ou de désassembler toute pièce de l'appareil, coupez l'alimentation en air, réduisez la pression de matériel à zéro, déconnectez les conduites d'air et de matériel et retirez la pompe entière du récipient ou du système.

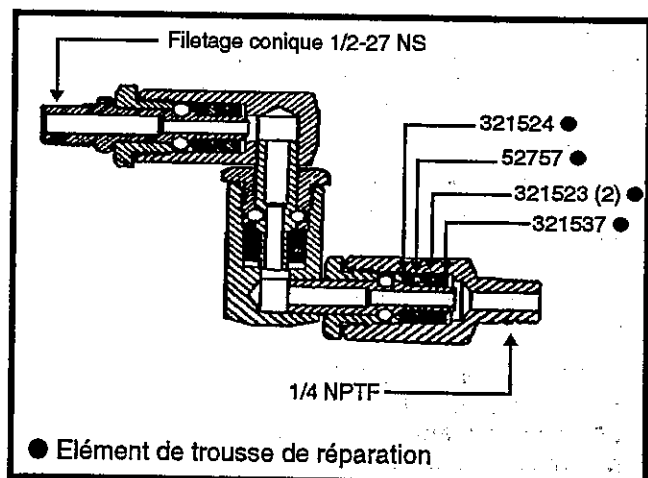


Figure 4 : Ensemble de raccord orientable universel 52752

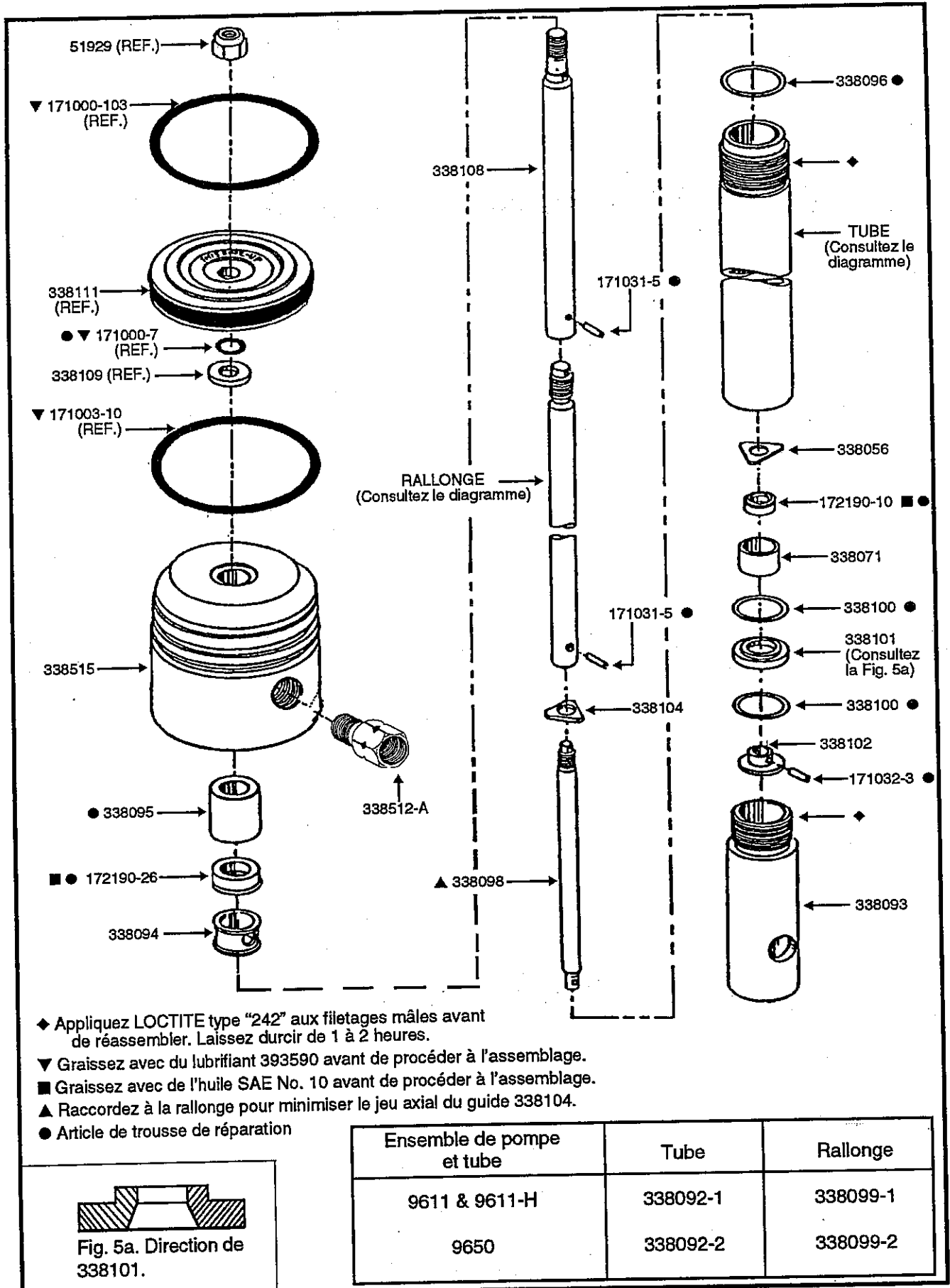


Figure 5 : Ensemble de pompe et tube

1. Enlevez le couvercle et la plaque de segment de piston (si la pompe en est équipée) de la pompe en inversant la procédure utilisée pour les installer (consultez la rubrique INSTALLATION).
2. Enlevez quatre (4) vis 171892 et quatre (4) clavettes 338041 de la bague de fixation raccordant l'ensemble de moteur pneumatique 338066-A1 au boîtier de pompe 338915 (Figure 2).
3. Retirez l'ensemble du moteur pneumatique en le déplaçant vers le haut d'un côté à l'autre jusqu'à ce qu'il soit complètement séparé du piston 338111.

**REMARQUE :** Si nécessaire, lubrifiez le joint torique 171003-10 entre l'ensemble de moteur pneumatique et le boîtier de pompe avec une huile légère pour faciliter la séparation.

**REMARQUE :** N'essayez PAS l'excès de lubrifiant de l'intérieur du cylindre de moteur pneumatique ou du piston 338111.

4. Enlevez l'écrou indesserrable élastique 51929 de la tige supérieure 338108.

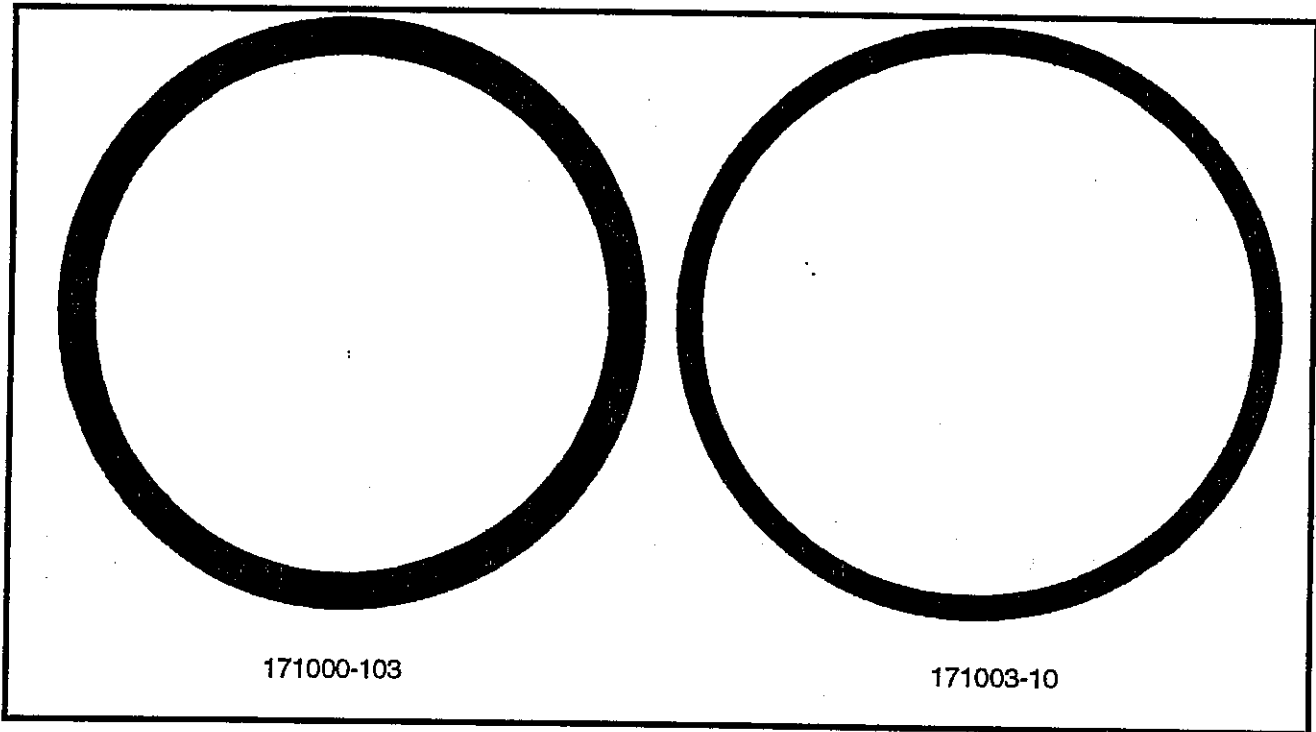


Figure 6 : Dimension actuelle des larges joints torique

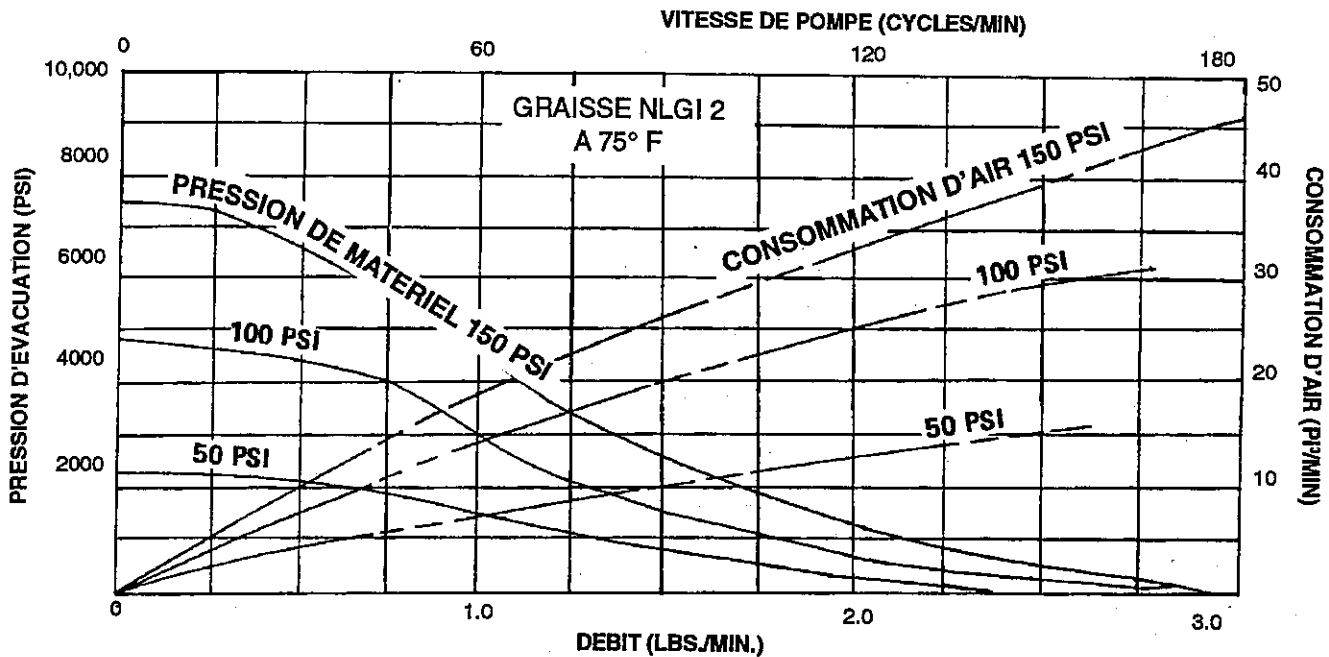


Figure 7 : Débit par rapport à la pression d'évacuation & Consommation d'air par rapport à la vitesse de pompe

**REMARQUE :** Placez un poinçon dans l'orifice de la tige supérieure (juste sous le piston) pour en empêcher la rotation.

5. Enlevez le piston 338111 (avec le joint torique 171000-103), le joint torique 171000-7, et la rondelle 338109 de la tige supérieure.
6. Dévissez et enlevez le boîtier d'amorçage 338093 en insérant un poinçon dans les deux orifices du boîtier d'amorçage et en tournant.
7. Enlevez la goupille cylindrique 171032-3 de la tige d'amorçage 338098 et retirez le disque d'amorçage 338102.
8. Dévissez et enlevez le tube (voir le DIAGRAMME de la Figure 5 pour le numéro de pièce spécifique) du boîtier de pompe 338915.
9. Enlevez le joint d'étanchéité 338100, le siège de soupape 338101, le second joint d'étanchéité 338100, le clapet de pied 338071 (avec le joint d'étanchéité 172190-10) et la butée 338056 de l'intérieur du tube. Enlevez le joint d'étanchéité 172190-10 de l'intérieur du clapet de pied 338071.
10. Enlevez la goupille cylindrique 171031-5 de l'extrémité inférieure de la rallonge (voir le DIAGRAMME de la Figure 5 pour le numéro de pièce spécifique). Dévissez la tige d'amorçage 338098 de la rallonge et enlevez le guide 338104 de la tige d'amorçage.
11. Enlevez la goupille cylindrique 171031-5 de l'extrémité inférieure de la tige supérieure 338108. Dévissez et retirez la rallonge de la tige supérieure.
12. Retirez complètement la tige supérieure du boîtier de pompe 338515 en tirant sur celle-ci vers le bas.

13. Enlevez le joint d'étanchéité 338096, l'anneau à lanterne 338094, le joint d'étanchéité 172190-26 et le coussinet 338095 de l'intérieur du boîtier de la pompe.

14. Dévissez le clapet de retenue 338512-A du boîtier de pompe.

15. Effectuez le réassemblage de la pompe en inversant les étapes 1 à 14 et en obéissant aux caractéristiques exigées suivantes :

- a. Lubrifiez les joints d'étanchéité 172190-10 et 192190-26 avec de l'huile SAE No. 10 avant d'effectuer l'installation des joints dans le tube de pompe.
- b. Appliquez LOCTITE type "242" aux filetages mâles du boîtier d'amorçage 338093 et au tube (voir le DIAGRAMME de la Figure 5 pour le numéro de pièce spécifique) avant de réassembler.
- c. Assemblez la tige d'amorçage 338098 à la rallonge (voir le DIAGRAMME de la Figure 5 pour le numéro de pièce spécifique) pour minimiser le jeu axial du guide 338104. Ne serrez pas plus qu'un serrage à la main et ne dévissez pas plus d'un demi-tour pour installer la goupille cylindrique 171031-5.
- d. Vissez le clapet de retenue 338512-A dans le boîtier de pompe 338515.
- e. N'utilisez QUE du lubrifiant #393590, si vous devez appliquer plus de lubrifiant au joint torique 171000-7, le joint torique 171000-103, le joint torique 171003-10 et le cylindre intérieur de l'ensemble de moteur pneumatique.

**IMPORTANT :** L'utilisation de tout autre lubrifiant cause une pression de démarrage élevée et provoque le fonctionnement défectueux de la pompe.

**REMARQUE :** Le lubrifiant #393590 peut être commandé auprès d'un centre de distribution Stewart-Warner le plus près de chez vous.

## Trousses de réparation

### 393573 Pour utilisation sur la partie supérieure du tube de pompe

No. de pièce	Description	Qté
171031-5	Goupille cylindrique, 5/64" x 1/2"	1
172190-26	Joint d'étanchéité, D.E. 7/8"	1
338095	Coussinet	1
338096	Joint d'étanchéité, D.I. 29/32"	1

### 393574 Pour utilisation sur la partie inférieure du tube de pompe

No. de pièce	Description	Qté
171031-5	Goupille cylindrique, 5/64" x 1/2"	1
171032-3	Goupille cylindrique, 3/32" x 3/8"	1
172190-10	Joint d'étanchéité, D.E. 17/32	1
338100	Joint d'étanchéité, D.I. 3/4"	2
338102	Disque d'amorçage	1

**393607 Pour utilisation sur la poignée 9611-H**

No. de pièce	Description	Qté
79029	Ecrou hexagonal fini, 5/16-18	4
172207-2	Rondelle de butée, D.I. 5/16"	2
321678	Poignée en caoutchouc	1
321696	Poignée	1

**398719-1 Pour utilisation sur l'ensemble de raccord orientable 52752**

No. de pièce	Description	Qté
52757	Garniture en cuir en V	6
321523	Garniture en caoutchouc en V	12
321524	Bague de soutien femelle	6
321537	Bague de soutien mâle	6

**LISTE DES PIECES - Système de pompe haute pression 9611-H (Figure 3)**

No. de pièce	Description	Qté
■ 6320-3	Soupape de commande	1
* 9611	Ensemble de pompe haute pression	1
▲ 18223	Vis à oreilles, 1/4" x 20	3
44734	Adaptateur, 1/2-27 x 3/8" PT	1
52752	Raccord orientable universel (Figure 4)	1
77009	Rondelle de butée à denture intérieure, 1/4"	1
▲ 77786	Vis d'assemblage à tête hexagonale, 1/4-20 x 1/2"	3
▲● 79029	Ecrou hexagonal fini, 5/16-18	4
▲ 170561	Vis, 1/4-20 x 5/16"	1
▲ 172207-1	Rondelle de butée, D.I. 1/4"	3
▲● 172207-2	Rondelle de butée, D.I. 5/16"	2
▲ 315943	Coussinet	1
317875-6	Unité de tuyauterie	1
▲● 321678	Poignée en caoutchouc	1
▲● 321696	Poignée	1
328030	Accouplement femelle P.L.	1
328034	Adaptateur	1
337665	Ensemble de plaque de segment de piston	1
▲ 338141	Ensemble de couvercle	1

- Pièce de trousse de réparation
- \* Voir la liste des pièces séparée
- ▲ Pièce de la trousse de couvercle 338166
- Voir la liste des pièces dans SER 6320-3



### LISTE DES PIÈCES - Pompes haute pression modèles 9611 & 9650 (Figure 2)

No. de pièce	Description	Qté
51929	Ecrou de butée, 3/8-24	1
171000-7	Joint torique, D.E. 1/2"	1
+ 171000-103	Joint torique, D.E. 3"x D. I. 2 5/8"	1
171003-10	Joint torique, D.E. 3"x D. I. 2 3/4"	1
+ 171892	Vis d'assemblage à tête hexagonale, 5/16-18 x 1/2"	4
338041	Contre-écrou	1
■ 338066-A1	Moteur pneumatique	1
+ 338109	Rondelle, D.E. 3/4"	1
338111	Piston	1
●+ *	Ensemble de tube de pompe	1

\* Voir la liste des pièces séparée

■ Voir la liste des pièces dans SER 338066

+ Non disponible comme pièce achetée séparément

### LISTE DES PIÈCES - Ensemble de tube de pompe (Figure 5)

Part No.	Figure	Description	Qty.
● 171031-5		Goupille cylindrique, 5/64" x 1/2"	2
● 171032-3		Goupille cylindrique, 3/32" x 3/8"	1
● 172190-10		Joint d'étanchéité, D.E. 17/32"	1
● 172190-26		Joint d'étanchéité, D.E. 7/8"	1
338056		Butée	1
338071		Clapet de pied	1
338092-1		Tube (Modèles 9611 et 9611-H)	1
338092-2		Tube (Modèle 9650)	1
338093		Boîtier d'amorçage	1
338094		Anneau à lanterne	1
● 338095		Coussinet	1
● 38096		Joint d'étanchéité, D.I. 29/32"	1
338098		Tige d'amorçage	1
338099-1		Rallonge (Modèles 9611 et 9611-H)	1
338099-2		Rallonge (Modèle 9650)	1
● 338100		Joint d'étanchéité, D.I. 3/4"	2
338101		Siège	1
● 338102		Disque d'amorçage	1
338104		Guide	1
338108		Tige supérieure	1
338512-A		Clapet de retenue	1
338515		Boîtier de sortie	1

● Pièce de trousse de réparation

**REMARQUE :** Les pièces énumérées sur cette feuille d'instruction servent à identifier les références dans les instructions et les illustrations. Certaines de ces pièces ne sont pas disponibles séparément et celles-ci sont identifiées dans les listes des pièces. Les articles ordinaires comme les écrous, les verrous, etc. peuvent être obtenus auprès de votre quincaillerie. Consultez la liste de prix des pièces et les bulletins courants avant de commander des pièces. Lorsque vous commandez des pièces, veuillez connaître le numéro de pièce, la quantité, la description et le modèle. La disponibilité des pièces et leurs prix peuvent changer sans préavis.

**MODIFICATIONS DEPUIS LA DERNIERE IMPRESSION**

Ajouté : 328030, 328034, 338512-A

Éliminé : 171700-16, 315669, 337993, 338087-C1, 338103

Modifié : 6320 était 338854, 338515 était 338088.